



Aswan University

Faculty of Al-Asun

Poetry 2nd year

Time: 2 hours



Dr. Mohammed Hassouna

Answer the following questions:

(6 Marks)

Write about the historical and literary case of the 17th Century in England referring to poetry and its characteristics.

Comment on the following stanzas:

(13 Marks)

I. Edmund Spencer's The Lay to Eliza

Of fair Elisa be your silver song,
That blessed wight;
The flower of virgins, may she flourish long,
In princely plight.
For she is Syrinx' daughter without spot,
Which Pan the shepherds' God of her begot:
So sprang her grace
Of heavenly race,
No mortal blemish may her blot.

II. Thomas Wyatt's Farewell

I promised you,
And you Promised me,
To be as true
As I would be.
But Since I see
Your double heart,
Farewell my part!

Though for to take
It is not my mind,
But to forsake
[one so unkind]

And as I find,
So will I trust:
Farewell, unjust!

Best of Luck



Aswan University, Faculty of Languages
(Al-Asun), Dept. of English,
2nd Year



1st Semester 2020/2021, Final Exam, Drama.
Total Marks: 40,

Answer the Following Questions

1. Discuss how far is Macbeth the victim of his own character? What other factors do you see as contributing to his downfall? (20 Marks)
2. In *'night, Mother*, Marsha Norman employs food as a dramatic strategy through which feminist concerns are brought to the fore. Discuss with reference to the play. (20 Marks).

Best of Luck

Dr. *Haris Noureiddin*



Translate the following passages and sentences into English:

(1)

في لقاء أبوي يتم لأول مرة بعد إعلان نتيجة الثانوية العامة لعام 2016 استمر لأكثر من 3 ساعات أقامت جريدة الجمهورية بالتعاون مع وزارة التربية والتعليم في جو يملأه الود والحب أول حفل لتكريم "أوائل الجمهورية" بحضور الدكتور الهلالي الشربيني وزير التربية والتعليم والفني. هنا خلاله الأوائل والمتفوقين وأجاب على كل استفساراتهم.. وفي لفحة انسانية رائعة تبادل الوزير "القفشات" والصور التذكارية من الأوائل وقام بتوزيع الهدايا التذكارية وشهادات التقدير تحفيزا لهم لبذل الجهد والعطاء لخدمة وطنهم.. وأعلن الوزير عن خطة جديدة لتطوير المنظومة التعليمية والمناهج ومواجهة الفساد وكشف السلبات والتصدي لمافيا الدروس الخصوصية والتوسع في مدارس المتفوقين.. متعهدا بالحفاظ على كرامة المعلم والاهتمام بتوفير كل الدعم والتدريب للكوادر البشرية للارتقاء بالعملية التعليمية..

(Fifteen Marks)

(2)

1- توافد المودعون إلى البنوك لاسترداد أموالهم.

2- تعمل أخته موظفة بإدارة شؤون الأفراد.

3- تشتير فنلندا بصناعة الأخشاب.

4- يحتوي كل مبنى على أجهزة إطفاء حريق لاستخدامها في حالات الطوارئ.

5- يحتاج المجتمع إلى المهرة من السباكين واللحامين والخرائطين من أجل تطوير الصناعة.

(Ten Marks)

(3)

الدعم النقدي للقضاء على الفساد

عندما تجد لجنة تقصي الحقائق المشكلة من البرلمان لبحث فساد منظومة توريد القمح هذا العام وبمساندة من الجهات الرقابية السيادية ومباحث التموين التابعة لوزارة الداخلية فسادا في جميع صوامع وشون تسلم القمح المحلي التي جردت عهدها فهذا يعني أن نسبة فساد المنظومة 100% وليس كما تدعي وزارة التموين بأنها 4% فقط، لأن الوزارة لا تمتلك دليلا واحدا على أن الصوامع التي لم تمر عليها اللجان غير فاسدة. إن الفساد والقضايا المحولة للنياحة بلغت نحو ملياري جنيه حتى الآن. في هذا العام تم إثبات توريد وهمي تقريبي لنحو مليوني طن قمح حتى الآن، أي ليس له وجود على أرض الواقع ولا بد أن يتطلب هذا التوريد الوهمي طحنا وهميا لهذه الكمية لأنها غير موجودة في الأصل، وهذه يتبعها بيع خبز وهمي بأكثر من ملياري جنيه ثم يتطلب كروتا وهمية أو مضاعفة للحصص للصرف لبطاقات الخبز لينتقل الفساد من صوامع وشون القمح إلى المطاحن إلى المخازن وإلى الكروت وبالتالي يكون فسادا لتوريد القمح وهمي بمبلغ ملياري جنيه قد تسبب واقعا في فساد يكلف الدولة 8 مليارات جنيه في منظومة كاملة من الصوامع إلى المطاحن إلى المخازن إلى الكروت. وطالما أن الدولة قد اعتمدت للمواطن مبلغ 18 جنيها لصرف السلع التموينية فالأمر يتطلب تسليم هذا المبلغ إلى المواطن ليقوم باختيار المكان المناسب الذي يوفر له السلع الأساسية التي يحتاجها بيته ومطبخه بأسعار مناسبة وبمعرض وتخفيضات تزيد استفادة المواطن من دعم الدولة للغذاء.

(Fifteen Marks)

GOOD LUCK

Dr. Taher Okasha



Aswan University
Faculty of Al-Asun
Department of English
Final Exam, June 2021
Second Term 2020/2021
Second Year, Linguistic Studies



Total pages: 2	Total marks: 40	Time allowed: 2 hours
----------------	-----------------	-----------------------

Answer the following questions.

1- Define FIVE ONLY of the following using examples: 10 MARKS

- | | | |
|--------------------|----------------|------------------------|
| a- Word properties | b. Bound roots | c. Homophonous lexemes |
| d. Allomorphs | e. Conversion | f. feature percolation |

2- Draw a tree for the STRUCTURE of each word showing whether it has inflectional affixes, derivational affixes, or both. 10 MARKS

- | | | |
|----------------------|-----------------|-----------------|
| a- insincerity | b. undrinkable | c. reformulated |
| d. Decolonialization | e. unemployment | |

3- Choose the best answer. 5 MARKS

- 1- Adding a morpheme to produce a new word and a different lexeme is morphology.
a- derivational b- inflectional c-affixational d-
- 2- In the English language inflectional morphemes can be
a- suffixes only b- prefixes only c- suffixes and prefixes d- affixes and infixes
- 3- The is the unit that is crucial for the occurrence and distribution of stress.
a- lexeme b- word_ c-morpheme d- syllable
- 4- The word astronomer has Morphemes.
a- 2 b-3 c- 4 d- 1
- 5- The following list: *man, men, girls, girl, mouse* has lexemes.
a- 5 b- 4 c- 3 d- 2
- 6- words can be divided into
a- letters b- blocks c- morphemes d- allomorphs
- 7- The derivation of a new word without any overt marking is called.....
a- ablaut b- clipping c- coinage d- conversion
- 8- The truncated form of the name *Alfred* is
a- Al b- Alf c- Red d- both a and b
- 9- The property of an affix to be used to coin new complex words is referred to as the of that affix.
a- productivity b- complexity c- possibility d- multiple affixation
- 10- In the English language derivational morphemes can be.....
a- suffixes and prefixes b- prefixes only c- suffixes only d- infixes

4- Mark the following sentences as TRUE (T) or FALSE (F). 5 MARKS

- The word *Neighbor* is monomorphemic.
- Both conversion and zero-affixation would fulfill the same function.
- derived words are semantically more complex than their bases.
- In Truncation, the derived word is expressed by the lack of phonetic material in the base.
- The words biochemistry, photograph and geology are examples of neoclassical elements.

- 6- In conversion, the converted verb can be inflected regularly or through ablaut.
- 7- the function of the suffix *-ly* in the words *friendly* and *fatherly* is to make an adverb.
- 8- The suffix *-wise* creates an adjective.
- 9- The function of the suffix *-en* in the word *oxen* is to derive a verb.
- 10- - Morphology must be studied separated from syntax and phonetics.

5- How many morphemes are there in the following words and what type is each one. 10 MARKS

- | | | |
|----------------------|-------------------|---------------------|
| 1- gentlemanliness | 2- undesirability | 3- decentralization |
| 4- ungentlemanliness | 5- creativity | 6- modernization |
| 7- unregretful | 8- enjoyable | 9- unhealthy |
| 10- untruthful | | |

Test ended.

Best wishes.

Dr. Reda Said



Total pages: 2

Total marks: 40

Time allowed: 2 hours

Answer the following questions.

1- Write an outline and then an essay on ONE of the following topics.

- A- Freedom of speech can be a double-edge weapon as it can be misused especially among young people. Do you agree or disagree?
- B- Family relations have changed a lot in the last few years. Do you agree or disagree?

2- Read the following essay and answer the questions below.

The Vieira family moved to the United States in 1981. At that time, they made a decision. They decided to stop speaking Portuguese at home and only communicate in English. They were, in fact, living in an English-speaking country. The Vieira children are adults now, and from time to time they travel to Portugal to visit old family and friends. There is a problem, however. Mr. and Mrs. Vieira's children cannot communicate with their relatives. This particular event happens frequently all over the world. When people immigrate to new lands, many of them begin disregarding not only their cultural traditions but also their native language. This *disregard* for the native language is a mistake because there are many benefits to being bilingual.

One of the most basic advantages of being bilingual is a purely linguistic one. People who can speak more than one language can communicate with more people around the world. They do not have to rely on another person to automatically know their own language or resort to an interpreter to get their message across. These bilingual people are independent and self-reliant. Their message can be heard and understood without the aid of others. In contrast, people who are monolingual must put all their trust in others in order to make communication happen. ~~Bilinguals are masters of their own words and ideas.~~

In addition to linguistic advantages, speaking a second language also allows people to experience another culture. Even if these people have never visited another country, bilingualism enhances cultural and social awareness of another group of people. Idiomatic expressions, vocabulary, and even jokes can have a powerful impact on a person's understanding of another culture. For example, a person who speaks American English knows the expression "to put your John Hancock" on something, which means to sign something. However, only people who know about John Hancock's role in the signing of the Declaration of Independence can fully understand the literal meaning and historical significance of this expression. Thus, becoming bilingual clearly increases knowledge of a new culture.

Finally, widespread bilingualism can contribute to global awareness. If everyone in the world spoke a second or third language, different areas of the world could become more closely entwined. Countries could better communicate and perhaps have a better global understanding of others' ideas, values, and behaviors. Being able to speak another country's language makes people more sympathetic to the problems and situations in that country. Conversely, not knowing the language of a potential enemy (country) can only increase miscommunication and suspicion.

The benefits of bilingualism are clear. In fact, there is no single disadvantage to speaking more than one language. The real tragedy, however, is not that people do not make the effort to study and learn a second language. It is that people who already have the gift of speaking another tongue let themselves forget it and become a part of the muted majority as a result.

A. Choose the correct answer:

1. What is the hook of the essay?
 - a. a fact
 - b. an opinion
 - c. a story
 - d. a suggestion
2. Which paragraph discusses the cultural benefits of speaking a second language?
 - a. Paragraph 1
 - b. Paragraph 3
 - c. paragraph 4
 - d. Paragraph 5
3. Which paragraph discusses the global benefits of bilingualism?
 - a. Paragraph 1
 - b. Paragraph 2
 - c. Paragraph 3
 - d. Paragraph 4
4. Which paragraph gives the author's opinion about people who have lost a language?
 - a. Paragraph 2
 - b. Paragraph 3
 - c. paragraph 4
 - d. Paragraph 5
5. The best title for the passage is
 - a. The story of the Viera family
 - b. The merits and demerits of bilingualism
 - c. The benefits of being bilingual
 - d. The effects of ignoring native language
6. The word *disregard* in paragraph one is close in meaning to
 - a. reconsider
 - b. neglect
 - c. forget
 - d. estimate
7. The writer gives an example of the main idea in Paragraph
 - a. 2
 - b. 3
 - c. 4
 - d. 5
8. What is the problem with the Viera children?
 - a. They prefer to speak English
 - b. They don't know their relatives
 - c. They do not speak their relatives' language
 - d. They do not like Portugal
9. Which paragraph states the significance of bilingualism in spreading universal peace?
 - a. Paragraph 2
 - b. Paragraph 3
 - c. Paragraph 4
 - d. Paragraph 5
10. How can bilingualism benefit individuals according to the writer?
 - a. It assures independence and self-reliability
 - b. It can increase suspicion
 - c. It enables individuals to visit other countries
 - d. It helps to solve individual problems

B. According to the passage, mark the following sentences as True or False:

- 1- Bilingual people are in charge of their own ideas.
- 2- Monolingual people cannot speak on their own.
- 3- Speaking a second language also allows people to experience another culture.
- 4- Bilinguals have more cultural and social awareness of another group of people.
- 5- Not knowing an enemy country's language can increase miscommunication.
- 6- Monolingual people cannot think for themselves.
- 7- Monolingual people have less opportunities for peace.
- 8- The word *enhance* in paragraph three is similar in meaning to *reinforce*.
9. Bilingualism has positive and negative effects.
10. In the conclusion, the writer provides a restatement of thesis.

Test ended.

Best wishes.

Dr. Reda Said



Aswan University, Faculty of Languages
(Al-Asun), Dept. of English,
2nd Year



2nd Semester 2020/2021, Final Exam, History of Literature
and culture

Total Marks: 20, Time: 2 hrs.

Write on the following:

1. The cultural value of *Beowulf* as an Old English epic. [5 Marks]
2. The literary tradition of the *Morality play*. Explain with reference to a text you studied. [5 Marks]
3. Chaucer's *Canterbury Tales* as a window to Middle English Life. [5 Marks]
4. Explain the effects of the Norman Conquest on both the language and the culture of the British society. [5 Marks]

*All the good luck
Dr. Haris Noureiddin*



Aswan University
Faculty of Al Alsun
English Dept.
Sophomores
2nd semester 2020/2021

Course: Translation into Arabic
ترجمة إلى العربية
Total: 40 Marks
Time: 2 Hours



1- Translate the following passage into Arabic:

Accordingly, our respective Governments, through representatives assembled in the city of San Francisco, who have exhibited their full powers found to be in good and due form, have agreed to the present Charter of the United Nations and do hereby establish an international organization to be known as the United Nations.

The Purposes of the United Nations are:

1. To maintain international peace and security, and to that end: to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, and for the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace;
2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples, and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;
3. To achieve international co-operation in solving international problems of an economic, social, cultural, or humanitarian character, and in promoting and encouraging respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion; and
4. To be a centre for harmonizing the actions of nations in the attainment of these common ends.

The Organization and its Members, in pursuit of the Purposes stated in Article 1, shall act in accordance with the following principles: 1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its Members. 2. All Members, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership, shall fulfill in good faith the obligations assumed by them in accordance with the present Charter.

(Thirty Marks)

2- Translate the following sentences into Arabic:

1. The 1980s oil glut was caused by falling demand due to various reasons.
2. Egypt is full of nature reserves.
3. I have an appointment with my GP.
4. She felt a sharp pain in the palate and went to her dentist.
5. Each artery is a muscular tube lined by smooth tissue.

(Ten Marks)

GOOD LUCK

Dr. Taher Okasha